

Russisch

LADG

**Антидискриминационный
закон земли Берлин и его
бюро омбудсменов**

§

10 вопросов и ответов



Landesstelle
für Gleichbehandlung –
gegen Diskriminierung

Ombudsstelle

1. Каковы цели LADG?

LADG служит защите от дискриминации в рамках публично-правовых действий земли Берлин, а также формированию и поддержке культуры уважения ценности разнообразия (Diversity).

2. Какие признаки защищены?

LADG защищает от дискриминации по признаку

- пола,
- этнической принадлежности,
- антисемитской и расистской атрибуции,
- языка,
- вероисповедания и мировоззрения,
- инвалидности,
- хронического заболевания,
- возраста,
- сексуальной и половой идентичности, а также
- социального статуса.

3. Где действует LADG?

LADG обязателен для исполнения всей государственной администрацией и всеми государственными органами земли Берлин.

Сюда относятся, например:

- сенат и районные администрации Берлина (например: школы, полиция, центры обслуживания населения),
- публично-правовые организации в непосредственном подчинении земли (например: вузы, университеты), учреждения и фонды.

4. Где LADG не действует?

LADG не распространяется на дискриминацию со стороны начальства, коллег и третьих лиц в рамках трудовых отношений. Кроме того, он не действует в частных правоотношениях. Здесь действует Общий закон о равном обращении (AGG). Также действие LADG не распространяется непосредственно на совместные учреждения федерации и земель (Берлинские центры занятости) и федеральные органы власти.

5. Что такое дискриминация?

Закон различает несколько форм дискриминации.

Прямая дискриминация имеет место, если одно лицо

- в сравнимой ситуации
- по причине указанного в LADG признака неоправданно
- испытывает менее благоприятное обращение
- чем другое лицо.

Пример: заявителю/заявительнице отказывают в приеме заявления по причине незнания языка.

Косвенная дискриминация имеет место, если

- очевидно нейтральные предписания, критерии или процедуры
- особенно дискриминируют определенную группу лиц
- по причине указанного в LADG признака,
- не будучи соразмерными.

Пример: для всех лиц запрещен вход с животными в центры обслуживания населения.

Это нейтральное указание особым образом дискриминирует инвалидов по зрению, которые зависят от собаки-поводыря

Притеснение имеет место, если

- поведение имеет целью или влечет за собой оскорбление достоинства другого человека, и
- оскорбление связано минимум с одним из указанных в LADG признаков.

Пример: в присутствии заявительницы сотрудники государственной службы рассказывают женоненавистнические шутки.

Сексуальное домогательство и указание на дискриминацию приравнены в LADG к дискриминации.

6. Что является оправданным неравным обращением?

Не каждое неравное обращение представляет собой дискриминацию. Неравное обращение оправдано, если оно происходит по **достаточно объективной причине**.

Таковая представляет собой **меры по уравниванию существующего невыгодного положения** структурно дискриминированных лиц (так называемые положительные меры).

7. Какими правами я обладаю по отношению к администрации?

LADG предлагает всестороннюю защиту от дискриминации публично-правовыми действиями федеральной земли.

Если неоправданное неравное обращение происходит после вступления в силу LADG,

граждане имеют право на **компенсацию и возмещение ущерба**. Срок предъявления претензий — **один год**.

Важно не допускать истечения **других сроков для обжалования** (например, подача апелляции в течение одного месяца).

8. Как бюро омбудсменов может помочь защитить мои права?

Бюро омбудсменов **бесплатно** поддерживает и консультирует обратившихся лиц **по вопросам отстаивания их прав**.

Если вы того желаете, в рамках своей деятельности оно может способствовать мирному урегулированию споров. Омбудсмены могут в любое время привлекать экспертов, запрашивать экспертные заключения, передавать жалобы и давать рекомендации к действию.

Государственные органы обязаны поддерживать омбудсменов в выполнении их задач, в частности, предоставлять необходимые справки и делать заключения по запросу.

9. Улучшенная правовая защита — что это означает для меня?

Если по причине указанного в LADG признака вы подверглись дискриминации в рамках публично-правовых действий, то можете **передать** свое полномочие на ведение судебного процесса признанной **антидискриминационной организации**. Она будет отстаивать ваши права в суде в рамках **иска по конкретному делу** и, таким образом, сможет оказать эффективную поддержку в вашем деле.

10. Как вести себя в случае дискриминации?

Попробуйте зафиксировать случай в **протоколе, составленном по памяти**:

- Когда и где вы подверглись дискриминации?
- Как это произошло? Что именно произошло?
- Почему вы почувствовали дискриминацию?
- Кто в этом участвовал?
- Были ли свидетели?

Для дальнейших действий рекомендуем обратиться в **бюро омбудсменов**. Они обсудят с вами все возможные действия (от составления жалобы до обращения в суд)
Эл. почта:

ladg-ombudsstelle@senjustva.berlin.de

У вас остались вопросы по LADG или защите от дискриминации в общем?

Посетите **информационный сайт** управления земли по вопросам равенства — против дискриминации: www.berlin.de/sen/lads/.

Там также представлен текст LADG.



Консультационное пособие с адресами консультационных офисов Берлина можно запросить по эл. почте antidiskriminierungsstelle@senjustva.berlin.de.

Примечание: в данном буклете представлен общий обзор содержания закона, вступившего в силу 21 июня 2020 года. Пояснения и примеры не претендуют на полноту и не могут заменить необходимую индивидуальную консультацию.